

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

PERJANTAINA 13. KESÄKUUTA 1997 PIDETYN ISTUNNON PÖYTÄKIRJA

(97/C 200/05)

OSA I

Istunnon kulku

PUHETTA JOHTI SCHLEICHER

varapuhemies

(Istunto avattiin klo 9.00.)

1. Pöytäkirjan hyväksyminen

Macartney ilmoitti olleensa läsnä 28. toukokuuta 1997 pidetyssä istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Schleicher ilmoitti olleensa läsnä edellisen päivän istunnossa, mutta hänen nimensä ei ole läsnäololistassa.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Provan viittasi edellisen istunnon pöytäkirjan liitteeseen, joka sisältää nimenhuutoäänestysten tulokset, ja ilmoitti osallistuneensa kaikkiin nimenhuutoäänestyksiin, mutta hänen nimensä puuttui neljän äänestyksen osalta (ehdotus asetukseksi I (Sturdyn mietintö A4-0173/97); kyseisen mietinnön tarkistus 7; Funkin mietinnön tarkistukset 11 ja 26) (puhemies merkitsi muistiin tämän puheenvuoron ja ilmoitti, että asia tarkistetaan);

— Chichester viittasi eilen klo 12.00 alkaviksi merkittyjen äänestysten aloitushetkeen, jolloin puhemiehen piti kehottaa komission jäsenen puheenvuoron aikana keskustelua käyneitä jäseniä palaamaan järjestykseen, ja pyysi, että täysistunnon työskentely suunnitellaan tällaisten häiriöiden välttämiseksi siten, että varataan lisää puheaikaa tai lykätään äänestysten alkamista (puhemies ilmoitti, ettei puheenvuoro koske pöytäkirjaa, mutta merkitsi pyynnön kuitenkin muistiin).

Edellisen istunnon pöytäkirja hyväksyttiin.

*
* * *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

— Posselt viittasi parlamentin tiistaiamuna tekemään päätökseen soveltaa kiireellistä menettelyä kahteen ehdotukseen neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Bulgarialle ja Makedonialle (istunnon pöytäkirja 10.6.1997, osa I, kohta 5) ja paheksui sitä, että asiasta vastaavan taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan päätöksen ja asiaa koskevan käytännön vastaisesti näistä kahdesta kohdasta ei aiota tänään keskustella (puhemies huomautti, että taloudellisten ulkosuhteiden valiokunta on päättänyt soveltaa näihin kahteen ehdotukseen menettelyä ilman mietintöä, mikä vuoksi niistä ei keskustella);

— Aelvoet palasi edelliseen puheenvuoroon ja muistutti käyttäneensä puheenvuoron parlamentin äänestäessä kiireellisen menettelyn soveltamista koskevasta pyynnöstä, jossa hän vastusti kiireellisyyttä välttääkseen nimenomaan sen, että näistä kahdesta kohdasta äänestetään ilman keskustelua.

2. Vastaanotetut asiakirjat

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa:

a) neuvostolta lausuntopyynnöt seuraavista asiakirjoista:

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) kilpailusääntöjen yksityiskohtaisesta soveltamisesta lentoliikenteen alalla toimiviin yrityksiin annetun asetuksen (ETY) N:o 3975/87 muuttamisesta (KOM(97)0218 – C4-0258/97 – 97/0137(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK

lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) perustamissopimuksen 85 artiklan 3 kohdan soveltamisesta tiettyihin sopimusten, päätösten ja yhdenmukaistettujen menettelytapojen ryhmiin yhteisön ja kolmansien maiden välisen lentoliikenteen alalla (KOM(97)0218 – C4-0259/97 – 97/0138(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK

lausuntoa varten: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 87 art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi sopimuspuolten konferenssin päätöksen III/1 mukaisen muutoksen hyväksymisestä yhteisön puolesta vaarallisten jätteiden maan rajan ylittävien siirtojen ja käsittelyn valvontaa koskevaan yleissopimukseen (Baselin yleissopimus) (KOM(97)0214 – C4-0260/97 – 97/0134(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: TALU, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 130 r art. 4 kohta, EY 228 art. 2 ja 3 kohta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EHTY, EY, Euratom) Euroopan yhteisöjen virkamiehiin sovellettavien henkilöstösääntöjen muuttamisesta (KOM(97)0163 – C4-0262/97 – 97/0123(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE

lausuntoa varten: BUDJ

oikeudellinen perusta: EY 24 art.

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

— Ehdotus neuvoston suositukseksi eurooppalaisesta yhteistyöstä korkeakouluopetuksen laadun arvioinnissa (KOM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KULT

lausuntoa varten: TYÖL

oikeudellinen perusta: EY 126 art., EY 127 art.

— Ehdotus neuvoston päätökseksi Euroopan yhteisöjen ja Etelä-Afrikan tasavallan välisen tieteellistä ja teknistä yhteistyötä koskevan sopimuksen tekemisestä (KOM(97)0119 — C4-0264/97 — 97/0112(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: TUTK

lausuntoa varten: BUDJ, TALU

oikeudellinen perusta: EY 130 m art., EY 228 art. 2 kohta ja 3 kohdan ensimmäinen alakohhta

— Ehdotus neuvoston ja komisison päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Moldovan tasavallan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen (7291/96 — C4-0266/97 — 96/0088(AVC))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: ULKO

lausuntoa varten: TALU

oikeudellinen perusta: Euratom 101 art., EY 54 art. 2 kohta, EY 57 art. 2 kohta, EY 73 c art.

— Ehdotus neuvoston direktiiviksi tiettyjen nestemäisten polttoaineiden rikkipitoisuuden vähentämisestä ja direktiivin 93/12/ETY muuttamisesta (KOM(97)0088 — C4-0283/97 — 97/0105(SYN))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: MAKE, RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 130 s art. 1 kohta

— Ehdotus neuvoston päätökseksi rikkipäästöjen vähentämistä koskevan pöytäkirjan tekemisestä Euroopan yhteisön puolesta vuoden 1979 valtiosta toiseen tapahtuvaa ilman epäpuhtauksien kaukokulkeutumista koskevaan yleissopimukseen (KOM(97)0088 — C4-0284/97 — 97/0107(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ

lausuntoa varten: MAKE, RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 130 r art. 4 kohta, EY 228 art. 2 ja 3 kohta

— Ehdotus neuvoston asetukseksi (EY) tietyistä Etelämantereella harjoitettavaan kalastustoimintaan sovellettavista säilytämisen- ja valvontatoimenpiteistä ja 25 päivänä lokakuuta 1996 annetun asetuksen (EY) N:o 2113/96 korvaamisesta (KOM(97)0213 — C4-0285/97 — 97/0135(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KALA

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

— Ehdotus neuvoston asetukseksi tietyistä Itämeren, Belttien ja Juutinrauman vesialueiden kalavarojen teknisistä säilyttämistoimenpiteistä (kodifioitu toisinto) (KOM(97)0139 — C4-0287/97 — 97/0013(CNS))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE

lausuntoa varten: KALA

oikeudellinen perusta: EY 43 art.

b) komissiolta:

ba) ehdotukset ja/tai tiedonannot:

— Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille uusien synteettisten huumausaineiden (designer-huumeet) valvonnasta (7071/1/97 — C4-0244/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS

lausuntoa varten: BUDJ, YMPÄ, KULT

oikeudellinen perusta: SEU K.6. art.

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3330/91 muuttamisesta (KOM(97)0252 — C4-0248/97 — 97/0155(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi jäsenvaltioiden välisen tavarakaupan tilastoista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3330/91 muuttamiseksi tuotenummikkeistön osalta (KOM(97)0275 — C4-0257/97 — 97/0162(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

— Komission tiedonanto Euroopan parlamentille, neuvostolle, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle: "Valokoinen kirja — Strategia yhteisön rautatien elvyttämiseksi" (KOM(97)0242 — C4-0269/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK

lausuntoa varten: TYÖL

— Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle kannettavien ja langattomien viestintävälineiden uudesta kehityksestä — Euroopan unionin haasteet ja valinnat (KOM(97)0217 — C4-0271/97)

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA

lausuntoa varten: TUTK, OIKE

saatavana saksan, englannin ja ranskan kielellä

— Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle ja alueiden komitealle eri

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

kuljetusmuotojen yhdistämisestä ja tavaroiden yhdistelmäkuljetuksista; strategiat ja toimet tehokkuuden, palvelujen ja kestäväen kehityksen edistämiseksi (KOM(97)0243 – C4-0272/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: LIIK
lausuntoa varten: RAHA, TYÖL, ALUE, YMPÄ
saatavana saksan, englannin ja ranskan kielellä

– Komission tiedonanto neuvostolle ja Euroopan parlamentille unionin lahjonnantorjuntapolitiikasta (KOM(97)0192 – C4-0273/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: KANS
lausuntoa varten: OIKE, VALV

– Komission tiedonanto tilintarkastustuomioistuimelle, Euroopan parlamentille ja neuvostolle: Kuudennen ja seitsemännen Euroopan kehitysrahaston tase ja tilinpäätös varainhoitovuodelta 1996 (SEK(97)0938 – C4-0274/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: VALV
lausuntoa varten: KEHI

– Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi saasteperäisten sairauksien vastaisen yhteisön toimintaohjelman 1999 – 2003 hyväksymisestä osana kansanterveyden alalla toteutettavia toimia (KOM(97)0266 – C4-0276/97 – 97/0153(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ, TYÖL

oikeudellinen perusta: EY 129 art.

– Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi moottoriajoneuvojen päästöjen aiheuttaman ilman pilaantumisen estämiseksi toteutettavista toimenpiteistä sekä direktiivien 70/156/ETY ja 70/220/ETY muuttamisesta (KOM(97)0255 – C4-0277/97 – 96/0164(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: YMPÄ
lausuntoa varten: BUDJ, RAHA, TUTK, LIIK

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

– Muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi avoimen verkon tarjoamisen (ONP) soveltamisesta puhelintoimintaan ja teleyleispalvelusta kilpailuympäristössä (korvaa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 95/62/EY) (KOM(97)0287 – C4-0278/97 – 96/0226(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: TUTK, OIKE

oikeudellinen perusta: EY 100 a art.

– Komission tiedonanto neuvostolle, Euroopan parlamentille ja alueiden komitealle rajat ylittävistä yhteistyöstä Tacis-ohjelman puitteissa (KOM(97)0239 – C4-0280/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: ALUE
lausuntoa varten: ULKO, BUDJ, TALU

bb) ehdotukset määrärahojen siirtämiseksi:

– Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 14/97 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1997 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEK(97)1105 – C4-0267/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

– Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 15/97 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1997 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa B (SEK(97)1126 – C4-0281/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

– Ehdotus määrärahojen siirtämiseksi nro 16/97 Euroopan unionin varainhoitovuoden 1997 yleisen talousarvion pääluokan III luvusta lukuun – Komissio – Osa A (SEK(97)1127 – C4-0282/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ

bc) seuraavat asiakirjat:

– Esitys EHTY:n korjaavaksi toimintatalousarvioksi vuodeksi 1997 (SEK(97)0933 – C4-0249/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ
lausuntoa varten: RAHA, TYÖL

– Komission yksikköjen valmisteluasiakirja: Talous- ja rahaliiton ulkoiset näkökohdat (SEK(97)0803 – C4-0265/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: TALU

Saatavana saksan, englannin ja ranskan kielellä

– Komission yksikköjen tekninen asiakirja ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi kuluttajien taloudellisten etujen suojaamiseen liittyvistä kieltokanteista (SEK(97)0935 – C4-0268/97 – 96/0025(COD))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: OIKE
lausuntoa varten: YMPÄ

oikeudellinen perusta: EY a 100 art.

– EHTY:n toiminnallinen talousarvioesitys vuodelle 1998 (SEK(97)0933 – C4-0270/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ
lausuntoa varten: RAHA, TYÖL

c) Euroopan oikeusasiamieheltä:

– Varainhoitovuosi 1998 – Euroopan oikeusasiamiehen ennakoarvio (C4-0279/97)

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: BUDJ
saatavana englannin kielellä

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

3. Valiokuntaan lähettäminen — ”Hughes-menettely”

Seuraavilta valiokunnilta on pyydetty lausunto:

— MAKE- ja KALA-valiokunta: Komission tiedonanto kuluttajien terveydestä ja elintarvikkeiden turvallisuudesta: (KOM(97)0183 — C4-0238/97) (asiasta vastaava valiokunta: YMPÄ; lausunto on jo pyydetty: OIKE, INST);

— INST-valiokunta: Euroopan unionista tehdyn sopimuksen K.3 artiklan perusteella tehty yleissopimus Euroopan unionin jäsenvaltioiden välillä rikoksen johdosta tapahtuvasta luovuttamisesta (C4-0640/96) (lupa laatia mietintö: KANS);

— INST-valiokunta: Komission tiedonanto sosiaalisen vuoropuhelun kehityksestä yhteisön tasolla (C4-0526/96) (asiasta vastaava valiokunta: TYÖL; lausunto on jo pyydetty: RAHA);

— INST-valiokunta: Komission tiedonanto ”Naisten ja miesten yhtäläisten mahdollisuuksien sisällyttäminen yhteisön politiikkaan ja toimintaan kaikilla aloilla” (C4-0148/96) (asiasta vastaava valiokunta: NAIS; lausunto on jo pyydetty: TYÖL, ALUE);

— INST-valiokunta: Komission tiedonanto Euroopan parlamentille ja neuvostolle: ”Euroopan unioni ja ihmisoikeuksien ulkoinen ulottuvuus: Roomasta Maastrichtiin ja edemmäs” (C4-0568/95) (asiasta vastaava valiokunta: ULKO; lausunto on jo pyydetty: KEHI, KANS, NAIS, TALU);

— INST-valiokunta: Komission ehdotus Euroopan parlamentille ja neuvostolle rahoitusnäkömien muuttamisesta talousarviota koskevasta kurinalaisuudesta ja talousarviomenettelyn parantamisesta 29 päivänä lokakuuta 1993 tehdyn toimielinten välisen sopimuksen 11 ja 12 kohdan mukaisesti (C4-0239/96) (asiasta vastaava valiokunta: BUDJ);

— INST-valiokunta: Luonnos neuvoston säädökseksi yleissopimuksesta henkilöiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden ulkorajojen ylittämistä (C4-0251/95) (asiasta vastaava valiokunta: KANS; lausunto on jo pyydetty: OIKE, RAHA, VALV);

— ALUE-valiokunta: Komission tiedonanto komission asiakirjasta: Rakennerahastojen toimintojen varainhoidon valvonta (C4-0246/97) (asiasta vastaava valiokunta: VALV);

— INST-valiokunta: Kansainvälisen siviilioikeuden, yhteisön oikeuden ja jäsenvaltioiden valtiosääntöoikeuden väliset suhteet (lupa laatia mietintö: OIKE).

”Hughes-menettelyä” sovelletaan seuraavaan mietintöön:

— Energiatuotteiden verotus (C4-0155/97 — 97/0111(CNS))

asiasta vastaava valiokunta: RAHA
lausunto on pyydetty: TUTK, YMPÄ, LIIK

4. Neuvoston toimittamat sopimustekstit

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavien asiakirjojen oikeaksi todistetut jäljennökset:

— Brysselissä 27. toukokuuta 1997 allekirjoitettu Euroopan yhteisön ja Meksikon yhdysvaltojen sopimus nimitysten vastavuoroisesta tunnustamisesta ja suojaamisesta alkoholijuomien alalla sekä sitä koskeva kirjeenvaihto;

— Haagissa 28. toukokuuta 1997 allekirjoitettu Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen sopimus huumeiden ja psykotrooppisten aineiden laittomassa valmistuksessa usein käytettävistä kemiallisista aineista ja niiden esiasteista ja sitä koskeva kirjeenvaihto.

5. Albanian vaalit ja monikansallisten suojelujoukkojen tehtävä (työjärjestyksen 92 artikla)

Puhemies ilmoitti, että koska vähintään kymmenesosa parlamentin jäsenistä ei ole jättänyt kirjallista vastalauseita asiasta, neuvostolle osoitettu ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan suositus Albanian vaaleista ja monikansallisten suojelujoukkojen tehtävästä (A4-0205/97) katsotaan työjärjestyksen 92 artiklan 3 kohdan mukaisesti hyväksytyksi (osa II, kohta 1).

6. Makrotaloudellinen apu Bulgarialle * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Bulgarialle (KOM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: ULKO, BUDJ

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0234 — C4-0253/97 — 97/0143(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 2).

7. Makrotaloudellinen apu entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle * (työjärjestyksen 99 artikla) (äänestys)

Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle (KOM(97)0235 — C4-0254/97 — 97/0144(CNS))

lähetetty
asiasta vastaavaan valiokuntaan: TALU
lausuntoa varten: BUDJ, ULKO

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(97)0235 – C4-0254/97 – 97/0144(CNS)

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen (osa II, kohta 3).

8. Kivennäisöljyjen valmisteverot * (äänestys)

Mietintö: Cox – A4-0206/97
(yksinkertainen enemmistö)

EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI KOM(96)0549 – C4-0071/97 – 96/0263(CNS):

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 3; 4 ja 5 yhtenä ryhmänä; 6 (1. osa) KÄ:ssä (108 puolesta, 64 vastaan, 0 tyhjää); 6 (2. osa); 7 ja 8 yhtenä ryhmänä

Hylätyt tarkistukset: 9; 10

Kohta kohdalta -äänestykset:

tark. 6 (PSE):

1. osa: tarkistuksen sisältämä 1. muutos
2. osa: tarkistuksen sisältämä 2. muutos

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen näin muutettuna (osa II, kohta 4).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 4).

9. EU:n asema urheilun alalla (äänestys)

Mietintö: Pack – A4-0197/97
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Hyväksytyt tarkistukset: 4 KÄ:ssä (92 puolesta, 82 vastaan, 2 tyhjää); 5

Hylätyt tarkistukset: 2 KÄ:ssä (84 puolesta, 87 vastaan, 4 tyhjää); 1

Peruutetut tarkistukset: 3

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, lukuun ottamatta johdanto-osan W kappaleen 2. osaa, joka hylättiin KÄ:ssä (82 puolesta, 96 vastaan, 0 tyhjää), ja 7 kohtaa, joka myös hylättiin.

Erilliset äänestykset: 7 kohta (PPE)

Kohta kohdalta -äänestykset:

johdanto-osan W kappale (PPE):

1. osa: sanaan "urheilussa" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 5).

* * *

Äänestyselitykset:

Ehdotus päätökseksi makrotaloudellisesta rahoitusavusta Bulgarialle (C4-0253/97)

– kirjalliset: Kreissl-Dörfler; Schroedter

Ehdotus päätökseksi makrotaloudellisesta rahoitusavusta Makedonialle (C4-0254/97)

– kirjalliset: Kreissl-Dörfler; Schroedter

Mietintö: Cox (A4-0206/97)

– kirjalliset: Peijs; Kirsten M. Jensen, Sindal, Blak, Iversen

Mietintö: Pack (A4-0197/97)

– kirjalliset: Holm; Carlsson, Stenmarck, Virgin, Cederschiöld, Burenstam Linder; Darras; Ryyänen; Poisson

* * *

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

– Pack kysyi, onko sallittua antaa äänestyselityksiä osallistumatta äänestykseen (puhemies vastasi, että asia tarkastetaan asianmukaisesti);

– Carlsson katsoi, että tiettyä äänestystä koskevat äänestyselitykset ovat hyväksyttäviä, vaikka kyseisestä mietinnöstä ei olisi äänestetty juuri päättyneissä äänestyksissä;

– Tomlinson kysyi, miten puhemies aikoo suorittaa tarvittavan tarkastuksen, jollei hän tiedä, ketkä olivat läsnä; hän ehdotti nimenhuutoäänestyksen toimittamista tämän tarkastuksen suorittamiseksi;

– Pack toisti, ettei äänestyselityksiä voi antaa, jos ei ole osallistunut äänestykseen.

Puhemies ehdotti, että parlamentti päättää, olisiko suoritettava nimenhuutoäänestys jäsenten läsnäolon tarkistamiseksi istuntopöydässä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

– Aelvoet vastusti tätä ehdotusta, koska kirjallisia äänestyselityksiä annettaessa läsnä olleet jäsenet olivat jo poistuneet istuntopöydästä;

– Bourlanges ihmetteli, mihin työjärjestyksen määräyksen tällainen äänestys perustuu, sillä hän piti sitä "poliisitoimintana".

Parlamentti hyväksyi nimenhuutoäänestyksen toimittamisen.

Puhemies toimitti nimenhuutoäänestyksen (152 jäsentä äänesti) ja täsmensi, että tämä pöytäkirjaan merkittävällä tuloksella ei ole takautuvaa vaikutusta, koska se osoittaa ainoastaan juuri kyseisen nimenhuutoäänestyksen hetkellä läsnäolleiden jäsenten määrän.

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron:

- Florio ilmoitti, ettei hän ollut osallistunut nimenhuutoäänestykseen, koska se ei hänen mielestään kohdistunut mihinkään,
- Nassauer ilmoitti, että toimitettu äänestys oli oikeutettu, sillä työjärjestyksen 122 artiklassa täsmennetään, että äänestyselityksen antajan on oltava läsnä;
- Wijzenbeek ilmoitti, että työjärjestyksen 118 artiklan 3 kohdassa todetaan ainoastaan, että "äänestystulos kirjataan" täsmentämättä, miten se tehdään; hän arvioi sen vuoksi, että puhemies on toiminut täysin työjärjestyksen määräysten mukaisesti;
- D'Aboville huomautti, että toimitettujen koneäänestystenkin mukaan äänestyksissä oli läsnä 178 jäsentä, vaikka vain 152 jäsentä osallistui nimenhuutoäänestykseen; tarkastuksen suorittaminen ei siten ole mahdollista;
- Chichester kannatti Tomlinsonin puheenvuoroa;
- Falconer pyysi, että jatketaan esityslistalla olevien asioiden käsittelyä;
- Cars ilmoitti näkevänsä käydyssä keskustelussa todisteen siitä, ettei perjantaiaamun istunnossa ole mahdollista työskennellä vakavasti ja poistui protestina istuntosalista;
- von Habsburg paheksui Carsin asennetta; hänen mielestään jäsenet valitaan työskentelemään parlamentissa ja heidän on siten oltava läsnä myös perjantaiaamuisin.

10. Neljännen Lomén yleissopimuksen 366 a artikla (keskustelu ja äänestys)

Aelvoet esitteli laatimansa kehitys- ja yhteistyövaliokunnan väliaikamietinnön ehdotuksesta neuvoston päätökseksi neljännen Lomén yleissopimuksen 366 a artiklan täytäntöönpanomenettelystä (KOM(96)0069 — C4-0045/97 — 96/0050(AVC)) (A4-0175/97).

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: ulkoasiain valiokunnan lausunnon valmistelija Bertens, Smith PSE-ryhmän puolesta, Liese PPE-ryhmän puolesta, Van Bladel UPE-ryhmän puolesta, Hory ARE-ryhmän puolesta, esittelijä Aelvoet ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS
(yksinkertainen enemmistö)

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS

Peruutetut tarkistukset: 1 — 3

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 6).

Äänestyselitykset:

- *suulliset:* Dury

11. Merellisten biotoksiinien valvonta * (keskustelu ja äänestys)

Macartney esitteli laatimansa kalatalousvaliokunnan mietinnön ehdotuksesta ja muutetusta ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi merellisten biotoksiinien valvonnan vertailulaboratorioista 14 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/383/ETY muuttamisesta (KOM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS)) ja (KOM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)) (A4-0177/97).

McMahon käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

PUHETTA RYHTYI JOHTAMAAN GUTIÉRREZ DÍAZ
varapuhemies

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Langenhagen PPE-ryhmän puolesta, Provan ja komission jäsen Gradin.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS
(yksinkertainen enemmistö)

Puhemies ilmoitti, että jos muutettu ehdotus päätökseksi hyväksytään, menettely muuttuu yhteispäätösmenettelyksi.

EHDOTUS JA MUUTETTU EHDOTUS PÄÄTÖKSEKSI
(KOM(96)0464 — C4-0547/96 — 96/0234(CNS)) ja
(KOM(97)0210 — C4-0221/97 — 96/0234(COD)):

Parlamentti hyväksyi komission ehdotuksen ja muutetun ehdotuksen NHÄ:ssä (PPE)

annetut äänet:	76
puolesta:	76
vastaan:	0
tyhjää:	0

(Perry halusi äänestää puolesta)
(osa II, kohta 7).

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 7).

12. Bioteknologian etiikkaa käsittelevän neuvonantajien ryhmän toimikausi (GCEB) (keskustelu ja äänestys)

De Clercqin sijainen Gebhardt esitteli De Clercqin laatiman oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan suullisen kysymyksen bioteknologian etiikkaa käsittelevän neuvonantajien ryhmän toimikauden pidentämisestä (GCEB) (B4-0348/97).

Cot käytti puheenvuoron PSE-ryhmän puolesta.

Komission jäsen Gradin vastasi kysymykseen.

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Liese PPE-ryhmän puolesta paheksui sitä, ettei komissio odottanut kaikkien poliittisten ryhmien puheenvuorojen päättymistä, ennen kuin se vastasi (puhemies vastasi, että komissio vastaa yleensä heti kysymyksen laatijan esitellyä kysymyksensä, mutta erehdyksen vuoksi tänään ei tapahtunut näin), Breyer V-ryhmän puolesta, Gebhardt, Carlo Casini, Habsburg-Lothringen, White ja Gradin.

Puhemies ilmoitti vastaanottaneensa seuraavien jäsenten työjärjestyksen 40 artiklan 5 kohdan mukaisesti käsiteltäväksi jättämät päätöslauselmaesitykset:

— De Clercq ja Gebhardt oikeusasioita ja kansalaisten oikeuksia käsittelevän valiokunnan puolesta: Euroopan komission bioteknologian eettisiä vaikutuksia tutkivan asiantuntijaryhmän mandaatti (B4-0484/97);

— Breyer ja Ahern V-ryhmän puolesta: Euroopan komission bioteknologian eettisiä vaikutuksia tutkivan asiantuntijaryhmän mandaatti (BEVTA) (B4-0569/97);

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS:

(yksinkertainen enemmistö)

Päätöslauselmaesitykset B4-0484 ja 0569/97

PÄÄTÖSLAUSELMAESITYS B4-0484/97

Hyväksytyt tarkistukset: 1; 2; 3 KÄ:ssä (44 puolesta, 41 vastaan, 0 tyhjää); 4; 5 KÄ:ssä (53 puolesta, 39 vastaan, 0 tyhjää); 6 KÄ:ssä (53 puolesta, 41 vastaan, 3 tyhjää); 8 lisäyksenä KÄ:ssä (49 puolesta, 43 vastaan, 4 tyhjää)

Hylätyt tarkistukset: 7

Tekstin eri osat hyväksyttiin peräkkäin, 3 kohdan 1. osa KÄ:ssä (91 puolesta, 2 vastaan, 1 tyhjää).

Kohta kohdalta -äänestykset: 3 kohta (UPE)

1. osa: sanoihin "valtuuksia ja" asti
2. osa: loppuosa

Parlamentti hyväksyi päätöslauselman (osa II, kohta 8).

Äänestysseilytykset:

— *suulliset:* Posselt

(Päätöslauselmaesitys B4-0569/97 raukesi).

13. Bulgarian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohta sekä 2 kohta * (keskustelu ja äänestys)

Erika Mann esitteli laatimansa taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Brysselissä 8 päivänä maaliskuuta 1993 allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiointineuvostossa vahvistettavasta mainitun Eurooppa-sopimuksen

64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohtaan ja 2 kohdan täytäntöönpanemiseksi tarvittavien sääntöjen antamista koskevasta yhteisön kannasta (KOM(95)0528 — 4390/96 — C4-0089/97 — 95/0295(CNS)) (A4-0199/97)

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: Schwaiger PPE-ryhmän puolesta, Christodoulou, Posselt, komission jäsen Gradin ja esittelijä Erika Mann.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

ÄÄNESTYS:

(yksinkertainen enemmistö)

LUONNOS LAINSÄÄDÄNTÖPÄÄTÖSLAUSELMAKSI:

Parlamentti hyväksyi lainsäädäntöpäätöslauselman (osa II, kohta 9).

14. Norjalaisen lohenvalkomyynti (julkilausuma ja keskustelu)

Komission jäsen Gradin antoi julkilausuman norjalaisen lohenvalkomyyntistä.

Seuraavat jäsenet käyttivät puheenvuoron: McMahon PSE-ryhmän puolesta, Provan PPE-ryhmän puolesta ja Macartney ARE-ryhmän puolesta.

Puhemies julisti keskustelun päättyneeksi.

15. Parlamentin kokoonpano

Puhemies antoi parlamentille tiedoksi, että toimivaltaiset Ranskan viranomaiset ovat ilmoittaneet, että Georges Garot, Marie-Noëlle Lienemann, Olivier Duhamel ja Jean-Louis Cottigny on nimitetty parlamentin jäseniksi Guigoun, Trautmannin, Moscovicin ja Kouchnerin tilalle 6. kesäkuuta 1997 alkaen.

Hän toivotti nämä uudet kollegat tervetulleiksi ja muistutti työjärjestyksen 7 artiklan 4 kohdan määräyksistä.

16. Ilmoitus neuvoston toimittamista yhteisistä kannoista

Puhemies ilmoitti työjärjestyksen 64 artiklan 1 kohdan mukaisesti vastaanottaneensa neuvostolta seuraavan EY:n perustamissopimuksen 189 b ja 189 c artiklan määräysten mukaisen neuvoston yhteisen kannan, sen vahvistamiseen johtaneet perusteet ja komission kannan:

— Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi avoimen verkon tarjoamisen (ONP) soveltamisesta puhelintoi-
mintaan ja teleyteispalvelusta kilpailuympäristössä (C4-0256/
97 — 96/0226(COD))

lähetetty

asiasta vastaavaan valiokuntaan: RAHA
lausuntoa varten: TUTK, OIKE

Kolmen kuukauden määräaika, jonka kuluessa parlamentti antaa lausuntonsa, alkaa näin ollen huomista lauantaista 14. kesäkuuta 1997.

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

17. Kirjalliset kannanotot (työjärjestyksen 48 artikla)

Puhemies ilmoitti parlamentille työjärjestyksen 48 artiklan 3 kohdan mukaisesti, montako jäsentä on allekirjoittanut luetteloon kirjatut kannanotot:

Asiakirjan numero	Laatija	Allekirjoitukset
1/97	McNally	201

18. Istuntojakson aikana hyväksytyjen tekstien edelleen välittäminen

Puhemies muistutti, että työjärjestyksen 133 artiklan 2 kohdan mukaisesti tämä pöytäkirja annetaan parlamentin hyväksyttäväksi seuraavan istuntojakson alussa.

Puhemies ilmoitti parlamentin hyväksynnällä, että hän toimittaa nyt hyväksytyt tekstit asianomaisille tahoille.

19. Seuraavien istuntojen aikataulu

Puhemies muistutti, että seuraavat istunnot pidetään 25. ja 26. kesäkuuta 1997.

20. Istuntokauden keskeyttäminen

Puhemies julisti Euroopan parlamentin istuntokauden keskeytetyksi.

(Istunto päättyi klo 11.40.)

Julian PRIESTLEY
pääsihteeri

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO
puhemies

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

OSA II

Parlamentin hyväksymät tekstit

1. Albanian vaalit ja monikansallisten suojelujoukkojen tehtävä (työjärjestyksen 92 artikla)

A4-0205/97

Euroopan parlamentin suositus neuvostolle Albanian vaaleista ja monikansallisten suojelujoukkojen tehtävästä

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen J.7 artiklan toisen alakohdan,
- ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselman nro 1101,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 92 artiklan,
- ottaa huomioon ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan suositusehdotuksen (A4-0205/97),

A. katsoo, että YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1101 määritetään monikansallisten suojelujoukkojen 28. kesäkuuta 1997 päättyvä tehtävä Albaniassa,

B. ottaa huomioon, että Albanian parlamenttivaalit on suunniteltu pidettäväksi 29. kesäkuuta 1997;

1. Suositaa, että neuvosto edistäisi toimenpiteillään sitä, että YK:n turvallisuusneuvosto jatkaa monikansallisten suojelujoukkojen toimikautta 28. kesäkuuta 1997 jälkeen turvallisuuden takaamiseksi vaalien aikana ja niiden jälkeen;

2. Suositaa, että neuvosto pyrkisi määrittelemään uudelleen EU:n rakentavan, demokratiaa ja vakautta edistävän roolin Albaniassa hyväksymällä EU-sopimuksen J.3 artiklan mukaisen yhteisen toiminnan, johon sisältyy monikansallisten suojelujoukkojen toimikausi;

3. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman neuvostolle ja tiedoksi komissiolle sekä jäsenvaltioiden hallituksille.

2. Makrotaloudellinen apu Bulgarialle * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä Bulgarialle (KOM(97)0234 – C4-0253/97 – 97/0143(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

3. Makrotaloudellinen apu entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle * (työjärjestyksen 99 artikla)

Ehdotus neuvoston päätökseksi makrotaloudellisen rahoitusavun myöntämisestä entiselle Jugoslavian tasavallalle Makedonialle (KOM(97)0235 – C4-0254/97 – 97/0144(CNS))

(Kuulemismenettely)

Ehdotus hyväksyttiin.

4. Kivennäisöljyjen valmisteverot *

A4-0206/97

Ehdotus neuvoston päätökseksi luvan antamisesta jäsenvaltioille direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti jatkaa erityistarkoituksiin käytettävien kivennäisöljyjen valmisteveroja koskevien alennusten tai vapautusten soveltamista (KOM(96)0549 – C4-0071/97 – 96/0263(CNS))

Ehdotus hyväksyttiin seuraavin tarkistuksin:

KOMISSION TEKSTI ⁽¹⁾

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 1)

Johdanto-osan 4 kappale

kaikki 1 artiklassa mainitut vapautukset ja alennukset pysyvät voimassa 31 päivään joulukuuta 1998 erityisten poliittisten syiden nojalla edellyttäen, että ne eivät aiheuta kilpailun vääristymistä tai haittaa sisämarkkinoiden toimintaa;

kaikki 1 artiklassa mainitut vapautukset ja alennukset pysyvät voimassa 31 päivään joulukuuta 1999 erityisten poliittisten syiden nojalla edellyttäen, että ne eivät aiheuta kilpailun vääristymistä tai haittaa sisämarkkinoiden toimintaa;

(Tarkistus 2)

Johdanto-osan 5 kappale

kaikki 2 artiklassa mainitut vapautukset ja alennukset lakkaavat olemasta voimassa 31 päivänä joulukuuta 1996;

kaikki 2 artiklassa mainitut vapautukset ja alennukset lakkaavat olemasta voimassa 30 päivänä kesäkuuta 1997;

(Tarkistus 3)

Johdanto-osan 6 kappale

kaikki 3 artiklassa mainitut vapautukset ja alennukset kumotaan 1 päivästä tammikuuta 1997 alkaen;

kaikki 3 artiklassa mainitut vapautukset ja alennukset kumotaan 1 päivästä heinäkuuta 1997 alkaen;

⁽¹⁾ EYVL C 382, 18.12.1996, s. 5

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 4)

Johdanto-osan 8 kappale

direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 6 kohdan mukaisesti neuvosto tarkistaa tilanteen *komission kertomuksen pohjalta 31 päivään joulukuuta 1996 mennessä*;

direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 6 kohdan mukaisesti neuvosto tarkistaa **8 artiklan 4 kohdassa mainittuja vapautuksia tai alennuksia koskevan tilanteen komission neuvostolle ja Euroopan parlamentille antaman kertomuksen perusteella ja päättää yksimielisesti komission ehdotuksesta ja kuultuaan Euroopan parlamenttia siitä, kumotaanko, muutetaanko vai jatketaanko yhtä tai useampaa näistä vapautuksista edellyttäen:**

- i) ettei hyväksytä tarkistusmenettelyä, jonka tarkoituksena on tai josta seuraa neuvoston direktiivin 92/81/ETY mukaisten vapautusten jatkaminen toistaiseksi ja määräämättömäksi ajaksi;
- ii) että kaikkia vapautuksia tarkistetaan säännöllisin aikavälein ja että niitä voidaan jatkaa edellyttäen, että kunnioitetaan reilua kilpailua, sisämarkkinoiden moitteetonta toimintaa ja yhteisön ympäristönsuojelupolitiikkaa.

(Tarkistus 5)

Johdanto-osan 8 a kappale (uusi)

Tässä neuvoston päätöksessä ja erityisesti edellisessä johdanto-osan kappaleessa mainittuja vapautuksia tarkistetaan perusteellisesti osana ehdotusta neuvoston direktiiviksi.../EY, jolla järjestetään uudestaan energiatuotteiden verotusta koskeva yhteisön kehys.

(Tarkistus 6)

1 artiklan johdantokappale

Direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 ja 6 kohtien mukaisesti, kivennäisöljyjen valmisteverojen määrien lähentämisestä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun direktiivin 92/82/ETY asettamien velvoitteiden estämättä, seuraaville jäsenvaltioille annetaan lupa soveltaa tässä artiklassa lueteltuja aikaisempia tai uusia alennuksia valmisteveroon ja vapautuksia valmisteverosta 31 päivään joulukuuta 1998 saakka:

Direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan ja 8 artiklan 1 kohdan b alakohdan ja 8 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaisesti sovellettujen vapautusten tai alennusten mukaisesti, kivennäisöljyjen valmisteverojen määrien lähentämisestä 19 päivänä lokakuuta 1992 annetun direktiivin 92/82/ETY asettamien velvoitteiden estämättä, seuraaville jäsenvaltioille annetaan lupa soveltaa tässä artiklassa lueteltuja aikaisempia tai uusia alennuksia valmisteveroon ja vapautuksia valmisteverosta 31 päivään joulukuuta 1999 saakka:

(Tarkistus 7)

2 artiklan johdantokappale

Seuraavat poikkeukset lakkaavat olemasta voimassa 31 päivänä joulukuuta 1996.

Seuraavat poikkeukset lakkaavat olemasta voimassa 30 päivänä kesäkuuta 1997.

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

KOMISSIION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Tarkistus 8)

3 artiklan 1 ja 2 kohdan johdantokappale

1. Neuvoston päätökset 92/510/ETY, 93/697/EY, 95/585/EY, 96/273/EY ja 96/418/EY on kumottu 1 päivästä *tammikuuta* 1997 alkaen.

2. Seuraavat luvat, jotka on myönnetty pyynnöstä erityisten poliittisten syiden perusteella ja jotka neuvoston katsotaan hyväksyneen hiljaisesti direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisen kahden kuukauden määräajan umpeuduttua, kumotaan 1 päivästä *tammikuuta* 1997 alkaen:

1. Neuvoston päätökset 92/510/ETY, 93/697/EY, 95/585/EY, 96/273/EY ja 96/418/EY on kumottu 1 päivästä **heinäkuuta** 1997 alkaen.

2. Seuraavat luvat, jotka on myönnetty pyynnöstä erityisten poliittisten syiden perusteella ja jotka neuvoston katsotaan hyväksyneen hiljaisesti direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdan mukaisen kahden kuukauden määräajan umpeuduttua, kumotaan 1 päivästä **heinäkuuta** 1997 alkaen:

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston päätökseksi luvan antamisesta jäsenvaltioille direktiivin 92/81/ETY 8 artiklan 4 kohdassa säädetyn menettelyn mukaisesti jatkaa erityistarkoituksiin käytettävien kivennäisöljyjen valmisteveroja koskevien alennusten tai vapautusten soveltamista (KOM(96)0549 – C4-0071/97 – 96/0263(CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle (KOM(96)0549 – 96/0263(CNS))⁽¹⁾,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
- ottaa huomioon talous- ja raha-asioita sekä teollisuuspolitiikkaa käsittelevän valiokunnan mietinnön ja liikenne- ja matkailuvaliokunnan lausunnon (A4-0206/97),

1. Hyväksyy komission ehdotuksen parlamentin tekemin tarkistuksin;
2. Pyytää komissiota muuttamaan ehdotustaan vastaavasti EY:n perustamissopimuksen 189 a artiklan 2 kohdan mukaisesti;
3. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
4. Pyytää neuvottelumenettelyn aloittamista, jos neuvosto aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
5. Pyytää tulla kuulluksi uudelleen, jos neuvosto aikoo tehdä huomattavia muutoksia komission ehdotukseen;
6. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

⁽¹⁾ EYVL C 382, 18.12.1996, s. 5

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

5. EU:n asema urheilun alalla

A4-0197/97

Päätöslauselma Euroopan unionin asemasta urheilun alalla

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon De Coenen ja Willockxin tekemän päätöslauselmaesityksen eurooppalaisen rahaston perustamisesta nuorten urheilua varten (B4-0467/96),
 - ottaa huomioon aiemmat päätöslauselmansa Euroopan yhteisön ja urheilun välisistä suhteista ja erityisesti 6. toukokuuta 1994 antamansa päätöslauselman Euroopan yhteisöstä ja urheilusta ⁽¹⁾,
 - ottaa huomioon 13. maaliskuuta 1996 antamansa päätöslauselman hallitusten välisen konferenssin koollekutsumisesta, mietintäryhmän työn arvioinnista ja Euroopan parlamentin poliittisten tavoitteiden täsmentämisestä hallitusten välistä konferenssia silmällä pitäen ja erityisesti sen 4.18 kohdan ⁽²⁾,
 - ottaa huomioon 19. syyskuuta 1996 antamansa päätöslauselman julkisen televisiolähetystoiminnan tehtävästä multimediatekniikassa ⁽³⁾,
 - ottaa huomioon 10. kesäkuuta 1997 tekemänsä päätöksen sovittelukomitean hyväksymästä yhteisestä ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviksi televisiotointa koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten yhteensovittamisesta annetun neuvoston direktiivin 89/552/ETY muuttamisesta ⁽⁴⁾,
 - ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 15 päivänä joulukuuta 1995 antaman tuomion asiassa C-415/93 ("asia Bosman") ja erityisesti sen perusteet 105 – 110 ⁽⁵⁾,
 - ottaa huomioon komission Brysselissä 16. ja 17. joulukuuta 1996 järjestämän kuudennen eurooppalaisen urheiluforumin keskustelut,
 - ottaa huomioon 17. joulukuuta 1996 eurooppalaisesta urheiluliikkeestä annetun päätöslauselman urheilun sisällyttämisestä Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja sen liitteenä olevan artikla-luonnoksen,
 - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokuntansa järjestämät julkiset kuulemiset 20. maaliskuuta 1996 Bosmanin tuomion seurauksista ja 19. maaliskuuta 1997 aiheesta "Urheilu, nuoriso, tiedotusvälineet: mikä on Euroopan unionin asema?",
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 148 artiklan,
 - ottaa huomioon kulttuuri-, nuoriso- ja koulutusasioita sekä tiedotusvälineitä käsittelevän valiokunnan mietinnön ja budjettivaliokunnan lausunnon (A4-0197/97),
- A. katsoo, että yli 100 miljoonaa Euroopan kansalaista harrastaa urheilua; urheiluharrastusta organisoi-
vat kymmenet tuhannet urheilupiirit, jotka ovat ryhmittyneet useiksi yhdistyksiksi ja liitoiksi;
urheiluliike on yksi tärkeimmistä Euroopan unionin kansalaisten liikkeistä; sen lisäksi, että urheilu on
taloudellinen ilmiö, se on myös olennaisen tärkeä sosiaalinen ja kulttuuri-ilmiö,
- B. katsoo, että niin urheilun kuin kulttuurinkin tarjoamat mahdollisuudet ja niiden harrastaminen
suosivat yksilön henkistä kasvua ja tasapainoa,
- C. ottaa huomioon, että amatööriurheilijoita on enemmän kuin alan aktiiviharrastajia ja että kaikilla
kansalaisilla on oikeus saada tietoja urheilun suurtahtumista, kuten Euroopan parlamentin ja
neuvoston direktiivissä "televisio ilman rajoja" vahvistetaan,

⁽¹⁾ EYVL C 205, 25.7.1994, s. 486

⁽²⁾ EYVL C 96, 1.4.1996, s. 77

⁽³⁾ EYVL C 320, 28.10.1996, s. 180

⁽⁴⁾ Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 1

⁽⁵⁾ Kok. 1995/I-4921

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

- D. ottaa huomioon, että urheilu on myös taloudellinen tekijä, jonka osuuden on arvioitu olevan 1,5 % Euroopan unionin BKT:sta ja joka näin ollen on myös merkittävä työllistäjä palvelusektorilla,
- E. katsoo, että erityisesti nuorten liikuntakasvatus ja urheiluvalmennus ovat erittäin tärkeitä sekä terveydelle — varsinkin tupakoinnin, alkoholin ja huumeiden väärinkäytön, syövän sekä sydän- ja verisuonitautien ennaltaehkäisyn kannalta — että fyysiselle ja psyykkiselle tasapainolle ja yhteiskuntaan sopeutumiselle; tämä sopeutuminen on ratkaisevan tärkeä kaikkein haavoittuvimmille sosiaali-ryhmille,
- F. katsoo, että urheilun ja liikuntakasvatuksen osuus kouluissa on vähenemässä minimaalisen pieneksi ja että tämä suuntaus on saatava käännytyksi päinvastaiseksi; urheiluseurat toimivat koulutoiminnan täydentäjinä, vaihtoehtona ja usein sen korvikkeina, ja on välttämätöntä luoda entistä paremmin suunnitellut suhteet urheiluseurojen ja koulun välille,
- G. katsoo, että yleisesti ottaen naisilla on eräiden sosiokulttuuristen tietojen mukaan liian vähäiset urheilun harrastusmahdollisuudet ja että varsinkin nuorten naisten urheilua edistävät erityistoimet ovat tarpeen,
- H. korostaa, että vaikka urheiluun liittyy sellaisia myönteisiä arvoja kuin tahto, rohkeus, suvaitsevuus, lojaalisuus, ystävyys ja yhteisvastuullisuus, se saattaa myös joissakin tapauksissa tuoda esiin sellaisia kielteisiä arvoja kuten suvaitsemattomuus, kansalliskiihkoilu, rotusyrjintä ja väkivalta, itsensä ja vastustajan pettäminen dopingia käyttämällä; näin ollen olisi kannustettava edellä mainittuja tunteita ja torjuttava voimallisesti jälkimmäisiä,
- I. katsoo, että koska Euroopan unioni on kiinnostunut ammattilaisurheilusta taloudellisena toimintana, se on tähän asti ottanut huomioon ainoastaan hyvin vähäisessä määrin urheilun kulttuurisen, kasvatuksellisen ja sosiaalisen merkityksen, ja että tämä laiminlyönti johtuu pääasiassa siitä, ettei perustamissopimuksessa ole minkäänlaista selvää viittausta urheiluun,
- J. katsoo, että on tunnustettava urheilun erityisluonne sekä urheiluliikkeen ja sille rakenteen antavien järjestöjen autonomia, siinä määrin kuin kyseinen urheilutoiminta ei ole ensisijaisesti taloudellista toimintaa; yhteisön oikeuden sääntöjä on sovellettava kuitenkin ammattuurheilun synnyttämään taloudelliseen toimintaan,
- K. katsoo, että on välttämätöntä, että nykyinen hallitusten välinen konferenssi sisällyttää perustamissopimuksen 128 artiklaan viittauksen urheiluun, sanotun kuitenkaan rajoittamatta pelkästään urheilua koskevan artiklan sisällyttämistä perustamissopimukseen tai urheiluun liittyvän pöytäkirjan liittämistä siihen,
- L. katsoo, että perustamissopimuksen opetukseen, ammatilliseen koulutukseen ja nuorisoon liittyvien 126 ja 127 artiklan on jo nykyisessä sanamuodossaan katsottava koskevan urheilua, vaikka niitä pitääkin asianmukaisella tavalla tarkentaa tähän suuntaan,
- M. Euroopan yhteisöjen tuomioistuin on kieltänyt asiassa C-415/93 ("asia Bosman") antamassaan tuomiossa siirtomaksukäytännön ammattuurheilijan sopimusta tehtäessä; tuomioistuin on perusteluissaan myöntänyt, että "mahdollisuus periä siirtokorvaus tai korvaus pelaajan kehittämisestä tai harjoittelusta todellakin kannustaa jalkapalloseuroja etsimään uusia kykyjä ja varmistaa sen, että ne pystyvät kouluttamaan nuoria pelaajia" (kohta 108), mutta arvioi, että samat tavoitteet voidaan "saavuttaa vähintäänkin yhtä tehokkaasti muilla keinoilla, joilla ei rajoiteta työntekijöiden vapaata liikkuvuutta" (kohta 110),
- N. katsoo sen vuoksi, että kuten tuomioistuin on itse ehdottanut, yhteisvastuullisuus ja varojen tehokas uudelleenjakaminen on taattava ja niitä on kehitettävä amatööriurheiluseurojen olemassaoloa vaarantamatta nuorten valmennuksen varmistamiseksi edellytyksin, jotka eivät käytännössä sulje pois epäsuotuisissa oloissa kasvaneita nuoria,
- O. katsoo, että sellaisten urheilulajien osalta, joihin liittyy maksuja, televisiointioikeuksien uudelleenjakamisella voidaan rahoittaa tällaisia käytäntöjä; kaikissa näitä oikeuksia koskevissa neuvottelujärjestelmissä on sallittava niiden täytäntöönpano,
- P. katsoo lisäksi, että yhteisön oikeutta noudatettaessa on välttämätöntä löytää ratkaisuja, jotka eivät todellisuudessa saa pieniä, keskisuuria ja suuria ammattilais- ja amatööriseuroja olemaan edistämättä merkittävästi nuorten valmennusta, jotta ne voisivat täyttää niille kuuluvan opetuksellisen ja sosiaalisen tehtävän,

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

- Q. katsoo, että olisi keskusteltava ammattilais- ja amatööriurheilun välisestä rajasta, joka käytännössä usein vaihtelee valtioittain ja urheilulajeittain; kaiken järjen mukaan urheilijaa, jonka suorituksista maksetaan yksinkertaisia siirtomaksuja suurempia summia, jotka kuitenkin ovat pienempiä kuin työelämässä maksetut alhaisimmat korvaukset, ei pitäisi pitää ammattilaisurheilijana,
- R. katsoo, että urheiluseurojen välisen tasapainon säilyttäminen, eli tuomioistuimen käsityksen mukaan mahdollisuuksien ja tulosten epävarmuuden tietyn tasapainon säilyttäminen on välttämätöntä oikeudenmukaisten ja houkuttelevien kilpailujen järjestämiseksi; tähän tasapainoon ja eurooppalais-ten kilpailujen luonteeseen voivat vaikuttaa kilpailun vääristymät, jotka liittyvät tukien ja niiden velvollisuuksien välisiin eroihin, joihin urheiluseurat ovat sitoutuneet erityisesti mitä tulee niiden talouden tasapainoon sekä niiden maksamiin sosiaaliturvamaksuihin ja veroihin,
- S. katsoo, että mainittua tasapainoa voi myös muuttaa urheiluseurojen siirtyminen sellaisten yritysten valvonnan alaisiksi, joilla on urheiluun ainoastaan kaupallinen suhde ja jotka luonnollisesti asettavat kaupalliset näkökohdat urheilun tavoitteiden edelle,
- T. muistuttaa, että parlamentti perusti budjettikohdan B3-305 tukeakseen tiettyjä erityisalotteita, etenkin Eurathlon-ohjelmaa ja vammaisurheilua,
- U. katsoo, että vuoden 1997 yhteisön talousarviosta rahoitetaan kolmen miljoonan ecun suuruisella osuudella maksusitoumusmäärärahoihin pilottihanketta nimeltä "Urheilu Euroopassa" (B3-305) ⁽¹⁾; tämä budjettikohta kuuluu lukuun "Tiedotus ja viestintä", mikä on osoituksena siitä, että tähän mennessä yhteisö ei ole arvostanut urheilua sen omista ansioista käsin vaan pitänyt sitä keinona korostaa muita politiikkoja; yhteisö on tärkeimpänä rahoittajana "Eurathlon"-ohjelmassa, ja se rahoittaa miljoonalla eculla vammaisurheilun kehittämistä; ansioistaan huolimatta tämä epävakaa budjettikohta, jonka komissio perinteisesti ainoastaan varustaa p.m.-merkinnällä alustavassa talousarvioesityksessään, ei ole rakenteeltaan eikä määrärahojensa puolesta sillä tasolla, jota tällä alalla odotetaan Euroopan unionilta, joka väittää olevansa kiinnostunut "ensin kansalaisista",
- V. korostaa, että tätä budjettikohtaa koskevissa huomautuksissa budjettivallan käyttäjä on pyytänyt komissiota antamaan sille kertomuksen tämän toiminnan vaikutuksista ja liittämään siihen "tutkimuksen sellaisesta todellisesta yhteisön toimintaohjelmasta urheilun alalla, jossa keskityttäisiin urheilun sosiaaliseen ja opetukselliseen ulottuvuuteen ja sen yhteiskuntaan sopeuttamistehtävään",
- W. muistuttaa, että osa yllä mainitusta budjettikohdasta B3-305 maksetuista määrärahoista on käytettävä nuorten harjoittelun tukemiseen kaikenlaisessa urheilussa,
- X. arvioi edellä esitettyjen näkökohtien perusteella, että Euroopan komission on kiireellisesti perustettava erityisryhmä tarkastelemaan kaikkia Euroopan unionia ja sen toimintaohjelmia koskevia urheiluun liittyviä näkökohtia, olivatpa ne kulttuurisia, sosiaalisia tai opetuksellisia tai liittyivätpä ne terveyteen tai talouteen, ja laatimaan urheiluliikkeen eri osatekijöitä kuullen vihreä kirja todellisen kokonaisvaltaisen urheilua koskevan toimintasuunnitelman valmistelua varten,
- Y. katsoo, että toimintasuunnitelman täytäntöönpanoa odoteltaessa urheilu olisi jo nyt otettava huomioon yhteisön eri ohjelmissa, joissa sille on tuskin tähän mennessä ollut sijaa; tällaisia ohjelmia ovat olleet varsinkin alue- ja sosiaalipolitiikkaan liittyvät ohjelmat sekä opetusta, koulutusta ja nuorisovaihtoa – SOKRATES, LEONARDO, Nuorten Eurooppa – koskevat ohjelmat, naisten ja miesten yhtäläisiä mahdollisuuksia koskeva toimintaohjelma ja toiminta, joka liittyy terveyteen, rasmin vastaisiin toimiin ja tutkimuspolitiikkaan (urheilun ja terveyden väliset yhteydet, dopingin torjunta jne.);
1. On sitä mieltä, että Euroopan unionin olisi sekä sen perustamisesta tehdyssä sopimuksessa että omassa toiminnassaan tunnustettava urheiluun liittyvä olennainen kulttuurinen, taloudellinen ja sosiaalinen merkitys;
 2. Pyytää sen vuoksi, että nykyinen hallitusten välinen konferenssi sisällyttäisi joka tapauksessa perustamissopimuksen 128 artiklaan selvän viittauksen urheiluun;
 3. Korostaa, että Euroopan unionin olisi tunnustettava urheilun erityisluonne ja urheiluliikkeen autonomia sillä ehdolla, että ammattiurheilun synnyttämää taloudellista toimintaa koskevat myös yhteisön oikeuden säännöt;

⁽¹⁾ EYVL L 44, 14.2.1997

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

4. Vaatii ehdottomasti, että kunkin jäsenvaltion on käytettävä hyväkseen Televisio ilman rajoja -direktiivin uuden 3 a artiklan tarjoamaa mahdollisuutta ryhtyä toimenpiteisiin sen varmistamiseksi, että sen lainkäyttövaltaan kuuluvat televisiolähetystoiminnan harjoittajat eivät lähetä yksinoikeudella tapahtumia, tässä tapauksessa urheilutapahtumia, joilla kyseinen jäsenvaltio katsoo olevan erityistä yhteiskunnallista merkitystä siten, että estetään merkittävää osaa jäsenvaltion yleisöstä seuraamasta näitä tapahtumia maksuttoman television kautta, ja että sen vuoksi on laadittava luettelo sellaisista kansallisista tai muista kuin kansallisista tapahtumista selkeästi ja avoimesti sekä hyvissä ajoin ja erityisesti asianomaisten urheiluseurojen on osallistuttava luettelon laatimiseen;
5. Kehottaa komissiota välittömästi luomaan erityisryhmän "urheilu" ja laatimaan urheiluliikettä kuullen vihreän kirjan Euroopan unionin kokonaisvaltaisen toimintasuunnitelman valmistelemiseksi urheilun alalla;
6. Pyyttää erityisesti komissiota erityisryhmän työskentelyn yhteydessä
- ottamaan urheilun huomioon sen kaikissa toimissa, erityisesti alue- ja sosiaalipolitiikassa sekä opetukseen, koulutukseen, nuorisoon ja terveyteen liittyvillä aloilla sekä vastaavasti uudistamaan rakenteellisesti urheiluun liittyvää pilottitoimintaansa;
 - komission kieltäytyttyä viittaamasta urheiluun opetusta ja koulutusta koskevassa valkoisessa kirjassaan, korjaamaan tämän puutteen perustamissopimuksen 126 artiklan perusteella toimissa, joihin valkoinen kirja antaa aihetta, ja kannustamaan jäsenvaltioita päinvastoin lisäämään urheilun osuutta kouluissa ja luomaan entistä tiiviimmät yhteydet koulujen ja urheiluseurojen välille;
 - edistämään urheilutoiminnan avulla yhteiskuntaan sopeutumista sekä rotusyrjinnän vastaisia toimia;
 - panemaan toimeen sekä ammattilais- että amatööriurheilua koskevan tiedostamis- ja edistämiskampanjan sekä kampanjan sen arvostuksen lisäämiseksi;
 - edistämään aktiivisesti kyseisten urheiluliittojen kanssa tehokasta varojen uudelleenjakomenetelmien toteuttamista ja yhteisvastuullisuutta, jotta nuorten urheilijoiden koulutusta ja amatööriurheiluseurojen toiminnan jatkumista voitaisiin rahoittaa yhteisön oikeuden kanssa yhdenmukaisin keinoin;
 - tutkimaan, vaikuttavatko eri jäsenvaltioiden erilaiset ammattilaisseuroille valtion varoista maksettavia avustuksia koskevat säännöt eurooppalaisten kilpailujen tasapuolisuuteen ja pitäisikö yhteisössä varmistaa ammattilaisseurojen taloudellista tilaa koskevien tietojen julkisuus;
 - tekemään tarvittavat ehdotukset sen sääntelemiseksi, miten kilpailijat voivat siirtyä luvallisesti yhdestä urheiluseurasta toiseen saman liigan sisällä, rajoittamatta kilpailijoiden vapautta vaihtaa seuraa, jotta voitaisiin torjua kilpailun vääristymät;
 - tekemään kansallisten ja kansainvälisten urheilujärjestöjen kanssa sopimuksen asianmukaisen yhteisön säännösten noudattamisesta ja erityisesti, suurten urheilutapahtumien (mestaruuskilpailut, olympialaiset jne.) yhteydessä, ympäristövaikutusten arvioinnista annetun direktiivin 337/85/ETY⁽¹⁾ ja siihen tehtyjen muutosten noudattamisesta,
7. Toivoo urheiluasioita käsittelevän neuvoston koollekutsumista;
8. Kehottaa asiasta vastaavaa valiokuntaansa luomaan hyvin suunnitellut ja hoidetut suhteet eurooppalaisen urheiluliikkeeseen;
9. Kehottaa lisäksi järjestämään "Eurooppalaisen urheilun vuoden";
10. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle, jäsenvaltioiden hallituksille ja parlamenteille, alueiden komitealle, Euroopan olympiakomitealle ja ENGSOon (European Non-Governmental Sports Organization) kuuluville valtiosta riippumattomille eurooppalaisille urheilujärjestöille.

(¹) EYVL L 175, 5.7.1985, s. 40

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

6. Neljännen Lomén yleissopimuksen 366 a artikla

A4-0175/97

Ehdotus neuvoston päätökseksi neljännen Lomén yleissopimuksen 366 a artiklan täytäntöönpanomenettelystä (KOM(96)0069 – C4-0045/97 – 96/0050(AVC))

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon ehdotuksen neuvoston päätökseksi KOM(96)0069 – 96/0050(AVC) ⁽¹⁾,
- ottaa huomioon neuvoston Euroopan parlamentille esittämän pyynnön puoltavasta lausunnosta (C4-0045/97),
- ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 238 artiklan,
- ottaa huomioon työjärjestyksensä 80 artiklan 3 kohdan,
- ottaa huomioon kehitys- ja yhteistyövaliokunnan väliaikamietinnön sekä ulko- ja turvallisuusasiain sekä puolustuspolitiikan valiokunnan ja taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan lausunnot (A4-0175/97);

1. Pyytää komissiota ottamaan huomioon seuraavat suositukset:

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

(Suositus 1)

Johdanto-osan kolmas a viite (uusi)

ottaa huomioon Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen (1948), kansainvälisen yleissopimuksen (1966), taloudellisia, sosiaalisia ja sivistyksellisiä oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen (1966), julistuksen naisten syrjinnän poistamisesta (1967), julistuksen oikeudesta kehitykseen (1986), yleissopimuksen lapsen oikeuksista (1989) ja julistuksen kansalliseen tai etniseen, uskonnolliseen tai kielelliseen vähemmistöryhmään kuuluvien henkilöiden oikeuksista (1992),

(Suositus 2)

-1 artikla (uusi)

-1 artikla

Ihmisoikeuksien sekä kansanvallan ja oikeusvaltion periaatteiden kunnioittaminen on ”olennainen osa” Euroopan unionin ja AKT-maiden välistä kehitysyhteistyötä.

(Suositus 3)

1 artikla

Kun neuvosto komission tai jonkin jäsenvaltion aloitteesta katsoo, että jokin AKT-valtio on täyttänyt puutteellisesti 5 artiklassa tarkoitetun olennaista osaa koskevan velvoitteen, se pyytää erityisen kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta

Kun neuvosto komission, jonkin jäsenvaltion **tai Euroopan parlamentin** aloitteesta katsoo, että jokin AKT-valtio on täyttänyt puutteellisesti **tämän päätöksen -1** artiklassa tarkoitettua olennaista osaa koskevan velvoitteen, se pyytää erityisen

⁽¹⁾ EYVL C 119, 24.4.1996, s. 7

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

KOMISSION TEKSTI

PARLAMENTIN TARKISTUKSET

kyseistä AKT-valtiota neuvottelemaan yleissopimuksen 366 a artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti. Neuvosto tekee ratkaisunsa määränemmistöllä.

kiireellisiä tapauksia lukuun ottamatta kyseistä valtiota neuvottelemaan yleissopimuksen 366 a artiklan ensimmäisen kohdan mukaisesti. Neuvosto tekee ratkaisunsa määränemmistöllä **saatuaan Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon.**

(Suositus 4)

2 artiklan ensimmäinen kohta

Jos neuvotteluille 366 a artiklassa määrättyssä määräajassa ei yrityksistä huolimatta löydetä ratkaisua, tai välittömästi kiireellisessä tapauksessa tai osapuolen kieltäytyttyä neuvottelemasta, neuvosto voi yleissopimuksen 366 a artiklan mukaisesti päättää komission ehdotuksesta toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määränemmistöllä.

Jos neuvotteluille 366 a artiklassa määrättyssä määräajassa ei yrityksistä huolimatta löydetä ratkaisua, tai välittömästi kiireellisessä tapauksessa tai osapuolen kieltäytyttyä neuvottelemasta, neuvosto, **Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon saatuaan**, voi yleissopimuksen 366 a artiklan mukaisesti päättää komission ehdotuksesta **tai Euroopan parlamentin pyynnöstä** toteuttaa tarvittavat toimenpiteet määränemmistöllä.

(Suositus 5)

*2 a artikla (uusi)***2 a artikla**

Kehitysyhteistyön aloittamisesta uudelleen sellaisen maan kanssa, joka ei ole täyttänyt jonkin olennaisen osan noudattamisvelvollisuutta, päätetään ihmisoikeuksien kunnioittamisessa saavutettua edistymistä koskevan arvioinnin jälkeen. Komissio esittää arviointikertomuksen neuvostolle ja Euroopan parlamentille, ja neuvosto päättää kehitysyhteistyön jatkamisesta määränemmistöllä Euroopan parlamentin puoltavan lausunnon saatuaan.

2. Kehottaa puhemiestään aloittamaan neuvottelumenettelyn neuvoston kanssa;
3. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän päätöslauselman komissiolle ja neuvostolle.

7. Merellisten biotoksiinien valvonta *I**

A4-0177/97

Ehdotus ja muutettu ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi merellisten biotoksiinien valvonnan vertailulaboratorioista 14 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/383/ETY muuttamisesta (KOM(96)0464 – C4-0547/96 ja KOM(97)0210 – C4-0221/97 – 96/0234(COD))

Ehdotus hyväksyttiin.

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta ja muutetusta ehdotuksesta neuvoston Euroopan parlamentin ja neuvoston päätökseksi merellisten biotoksiinien valvonnan vertailulaboratorioista 14 päivänä kesäkuuta 1993 tehdyn neuvoston päätöksen 93/383/ETY muuttamisesta (KOM(96)0464 – C4-0547/96 ja KOM(97)0210 – C4-0221/97 – 96/0234(COD))

(Yhteispäätösmenettely – ensimmäinen käsittely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(96)0464 – 96/0234(CNS) (1) ja komission muutetun ehdotuksen Euroopan parlamentille ja neuvostolle KOM(97)0210 – 96/0234(COD),
 - ottaa huomioon EY:n perustamissopimuksen 189 b artiklan 2 kohdan ja 100 a artiklan, joiden perusteella komissio antoi muutetun ehdotuksensa (C4-0221/97),
 - ottaa huomioon työjärjestyksensä 58 artiklan,
 - ottaa huomioon kalatalousvaliokunnan mietinnön (A4-0177/97);
1. Hyväksyy komission ehdotuksen;
 2. Pyytää neuvostoa ilmoittamaan parlamentille ja aloittamaan neuvottelumenettelyn, jos se aikoo poiketa parlamentin hyväksymästä sanamuodosta;
 3. Huomauttaa, että komission on annettava parlamentin käsiteltäväksi muutokset, jotka se aikoo tehdä ehdotukseensa;
 4. Kehottaa puhemiästään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.

(1) EYVL C 331, 6.11.1996, s. 12

8. Bioteknologian etiikkaa käsittelevän neuvonantajien ryhmän toimikausi

B4-0484/97

Päätöslauselma Euroopan komission bioteknologian eettisiä vaikutuksia tutkivan asiantuntijaryhmän mandaatista

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon Euroopan komission bioteknologian eettisiä vaikutuksia tutkivan asiantuntijaryhmän (Group of Advisers on the Ethical Implications of Biotechnology, GAEIB) tähänastiset lausunnot,
- ottaa huomioon 16. maaliskuuta 1989 geeniteknologian eettisistä ja oikeudellisista ongelmista (1) ja keinohedelmöityksestä 'in vivo' ja 'in vitro' (2) antamansa päätöslauselmat sekä 12. maaliskuuta 1997 kloonauksesta antamansa päätöslauselman (3),
- ottaa huomioon komission vuonna 1991 neuvostolle ja Euroopan parlamentille antaman tiedonannon "Bioteknologiaan perustuvan yhteisön teollisuuden kilpailuympäristön parantaminen" (SEK(91)0629),
- ottaa huomioon komission valkoisen kirjan "Kasvu, kilpailukyky, työllisyys – Haasteet ja siirtyminen 21. vuosisadalle",
- ottaa huomioon Euroopan neuvoston yleissopimuksen ihmisoikeuksien ja inhimillisen arvokkuuden suojelusta biologian ja lääketieteen sovellusten alalla (bioetiikka-yleissopimus) (4) ja yleissopimusluonnoksesta 20. syyskuuta 1996 antamansa päätöslauselman (5),

(1) EYVL C 96, 17.4.1989, s. 165

(2) EYVL C 96, 17.4.1989, s. 171

(3) Kyseisen päivän istunnon pöytäkirja, osa II, kohta 9

(4) Ministerikomitean 19. marraskuuta 1996 hyväksymä yleissopimus, Euroopan neuvoston oikeudellisten asioiden osaston asiakirja DIR/JUR(96)14

(5) EYVL C 320, 28.10.1996, s. 268

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

- A. ottaa huomioon, että GAEIB:n mandaatti päättyy 31. heinäkuuta 1997,
- B. katsoo, että on tarpeen varmistaa, että bioteknologiasta saatavia etuja ei menetetä väärinkäytön, eettisten rajoitusten puuttumisen tai sensaationälkaisen uutisoinnin vuoksi,
- C. katsoo, että alalla on otettava käyttöön genetiikan kehityksen asianmukaiset sääntelyn ja valvonnan menetelmät,
- D. katsoo, että kaikki tarpeelliset tiedot on annettava yleisön ulottuville ja että Euroopan unionin on toimittava edelläkävijänä julkisen keskustelun edistämiseksi,
- E. katsoo, että GAEIB:lla on ollut ja olisi jatkossakin oltava merkittävä rooli tässä keskustelussa,
- F. katsoo, että bioteknologialla on suuret mahdollisuudet hyödyttää ihmiskuntaa, mutta että sen eettiset näkökohdat on otettava huomioon;
1. Toistaa uskovansa, että on tärkeää laatia inhimilliseen arvokkuuteen perustuvat biologian, bioteknologian ja lääketieteen eettiset normit ja että näitä normeja on noudatettava, mikäli mahdollista, kaikkialla maailmassa ja että niiden osalta on noudatettava korkeaa suojelun tasoa;
 2. Antaa GAEIB:lle tunnustusta sen tähänastisesta työstä ja sen panoksesta tiedon julkistamisessa ja bioteknologiasta käytävän keskustelun edistämiseksi mutta kiinnittää huomiota siihen, että GAEIB:n työskentelymenetelmiä ja rakennetta on parannettava;
 3. Viittaa siihen, että tutkimuksen etuun on kiinnitetty liikaa huomiota sen sijaan että olisi selvitetty mahdollisia vaikutuksia yhteiskuntaan;
 4. Kehottaa komissiota uudistamaan GAEIB:n mandaatin ja selventämään sitä ja erityisesti sen kokoonpanoa, tehtävää ja valtuuksia ja kuulemaan Euroopan parlamenttia ja raportoimaan sille kaikissa vaiheissa; katsoo, että parlamenttia on kuultava GAEIB:n jäsenten nimittämisen yhteydessä;
 5. Valittaa sitä, etteivät GAEIB:n lausunnot joissakin tapauksissa ole riittävän selkeitä (esimerkiksi lausunnot sukusoluihin kohdistuvista toimenpiteistä tai ihmisen kloonauksesta), ja muistuttaa aina tuominneensa nämä ja muut sellaiset menetelmät ja tekniikat, jotka loukkaavat ihmisarvoa;
 6. Kehottaa komissiota esittämään ehdotuksia, joiden tarkoituksena on taata parlamentin osallistuminen bioteknologiaan liittyvien eettisten kysymysten ratkaisuun; katsoo, että komission tulisi esittää parlamentille vuosittain GAEIB:n toimintaa koskeva kertomus;
 7. Kehottaa puhemiestaan välittämään tämän päätöslauselman komissiolle, neuvostolle ja jäsenvaltioiden hallituksille.

9. Bulgarian kanssa tehdyn Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohta sekä 2 kohta *

A4-0199/97

Lainsäädäntöpäätöslauselma, johon sisältyy Euroopan parlamentin lausunto ehdotuksesta neuvoston ja komission päätökseksi Brysselissä 8 päivänä maaliskuuta 1993 allekirjoitetulla Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian Eurooppa-sopimuksella perustetussa assosiointineuvostossa vahvistettavasta mainitun Eurooppa-sopimuksen 64 artiklan 1 kohdan i ja ii alakohdan ja 2 kohdan täytäntöön panemiseksi tarvittavien sääntöjen antamista koskevasta yhteisön kannasta (KOM(95)0528 – 4390/96 – C4-0089/97 – 95/0295 (CNS))

(Kuulemismenettely)

Euroopan parlamentti, joka

- ottaa huomioon komission ehdotuksen neuvostolle KOM(95)0528 – 4390/96 – 95/0295 (CNS),
- neuvoston kuultua sitä EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan sekä 228 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen ja 228 artiklan 3 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti (C4-0089/97),

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

- ottaa huomioon työjärjestyksensä 90 artiklan 7 kohdan,
 - ottaa huomioon taloudellisten ulkosuhteiden valiokunnan mietinnön (A4-0199/97),
1. Hyväksyy edellä mainitun kannan;
 2. Kehottaa puhemiestään välittämään tämän lausunnon neuvostolle ja komissiolle.
-

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

LÄSNÄOLOLISTA

13.6.1997

Allekirjoittaneet:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Añoberos Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Arroni, Avgerinos, Baldi, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berend, Bertens, Berthu, van Bladel, Blokland, Blot, Bösch, Botz, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Carlsson, Carnero González, Cars, Casini Carlo, Castagnède, Castagnetti, Caudron, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Cornelissen, Cot, Cox, De Melo, Deprez, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dupuis, Dury, Eisma, Elchlepp, Estevan Bolea, Ettl, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Ferber, Féret, Ferrer, Fitzsimons, Flemming, Florio, Fontaine, Friedrich, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Green, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hoff, Holm, Hory, Hulthén, Hyland, Imaz San Miguel, Iversen, Jean-Pierre, Junker, Kaklamanis, Karamanou, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kindermann, Koch, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kronberger, Kuhn, Lalumière, Lambrias, Lang Carl, Langen, Langenhagen, Larive, Lenz, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Linkohr, Linser, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahan, Malangré, Malerba, Malone, Mann Erika, Mann Thomas, Martens, Martinez, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mulder, Napoletano, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Novo Belenguer, Oddy, Oomen-Ruijten, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Pasty, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rothe, Rothley, Rübige, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Schäfer, Schiedermeier, Schlechter, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Sierra González, Simpson, Sisó Cruellas, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Stenmarck, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Tannert, Tatarella, Telkämper, Theato, Theorin, Tindemans, Titley, Tomlinson, Trakatellis, Tsatsos, Valdivielso de Cué, Vanhecke, Vaz da Silva, Verwaerde, Voggenhuber, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiebenga, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann

Perjantaina 13. kesäkuuta 1997

LIITE

Nimihuutoäänestysten tulokset

(+) = jaa ääniä

(-) = ei ääniä

(O) = tyhjää

1. Läsnäolijoiden määrän tarkistaminen

ARE: Lalumière, Hory, Macartney

ELDR: Bertens, Cars, Haarder, Larive, Mulder, Nordmann, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, González Álvarez, Gutiérrez Díaz, Mohamed Ali, Pettinari, Sierra González, Sornosa Martínez

I-EDN: Berthu, Blokland

NI: Dillen, Linser,

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Bardong, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlson, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Deprez, De Melo, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Ferrer, Flemming, Fontaine, Friedrich, Funk, García-Margallo y Marfil, Gillis, Goepel, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Lambrias, Langen, Langenhagen, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Theato, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Vaz da Silva, Verwaerde, von Wogau,

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Bosch, Botz, Caudron, Colajanni, Collins K., Desama, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Ettl, Falconer, Gebhardt, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hulthén, Iversen, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, McCarthy, Malone, McGowan, Mann Erika, Medina Ortega, Miranda de Lage, Napoletano, Newman, Paasilinna, Paasio, Peter, Rothe, Schlechter, Smith, Tannert, Theorin, Titley, Tomlinson, Tsatsos, Walter, White, Wibe, Wemheuer, Wynn

UPE: d'Aboville, Andrews, van Bladel, Guinebertière, Hermange, Hyland

V: Aelvoet, Telkämper, Voggenhuber,

2. Mietintö: Macartney A4-0177/97

Komission ehdotus

(+)

ARE: Lalumière, Macartney

ELDR: Goerens

GUE/NGL: Mohamed Ali

PPE: Alber, Anastassopoulos, Berend, Bourlanges, de Brémond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Chichester, Christodoulou, Deprez, Fabra Vallés, Flemming, Fontaine, Gomolka, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Herman, Kellett-Bowman, Langenhagen, Lenz, Lulling, Martens, Mayer, Oomen-Ruijten, Pack, Poettering, Posselt, Provan, Rack, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sisó Cruellas, Stenmarck, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué

PSE: Aparicio Sánchez, Cot, Díez de Rivera Icaza, Dury, Falconer, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Hendrick, Hulthén, Kindermann, Lindeperg, McMahan, Medina Ortega, Miranda de Lage, Paasio, Rapkay, Rothley, Schlechter, Theorin, Walter, Watts, Wemheuer, Wibe

UPE: Baldi, van Bladel

V: Aelvoet, Breyer, Gahrton, Holm